

Финансы & развитие издается Международным Валютным Фондом ежеквартально на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР
Лора Уоллес

СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ
Камилла Андерсен
Джереми Клифт
Арчана Кумар
Джеймс Рове
Саймон Уилсон

РЕДАКТОР
Элиса Дил

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР
Луиса Менхивар

ХУДОЖНИК-ГРАФИК
Лэй Ой Луи

ПОМОЩНИКИ РЕДАКТОРА
Лиджун Ли
Келли Макколум
Ранда Элнагар

СОВЕТНИКИ РЕДАКТОРА

Ян Виллем ван дер Воссен
Джеромин Зеттельмайер
Франческо Караматца
Альфредо Куэвас
Аднан Мазарей
Пауло Мауро
Томас Ричардсон
Доменико Фаницца
Эндрю Фелтенстайн
Пол Хилберс
Адриен Чисти
Джеральд Шифф

ИЗДАНИЕ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
подготовлено Службой переводов МВФ

КОНТРОЛЬНЫЕ РЕДАКТОРЫ ПЕРЕВОДА

Елена Фрэйнкман
Олег Пивоваров

РЕДАКТОРЫ
Александра Акчурина
Светлана Мозер

КОМПЬЮТЕРНАЯ ВЕРСТКА
Елена Шевченко

Услуги подписчикам, изменение адреса и заявки на рекламу:
IMF Publication Services
700 Nineteenth Street, NW
Washington, DC, 20431, USA
Телефон: (202) 623-7430
Факс: (202) 623-7201
Эл. почта: publications@imf.org

Почтовым отделениям: об изменении адреса просьба уведомить редакцию «*Финансов & развития*», International Monetary Fund, Washington DC, 20431 USA. Оплата периодических изданий производится в Вашингтоне, округ Колумбия, и в других почтовых отделениях. Издание на английском языке отпечатано в United Lithographers Inc., Ashburn, VA.

© 2006 Международный Валютный Фонд. Все права защищены. Заявки на разрешение перепечатать статьи в **некоммерческих целях** направлять по адресу: Editor-in-Chief, *Finance & Development* International Monetary Fund Washington, DC, 20431, USA
Телефон: (202) 623-8300
Факс: (202) 623-6149
Веб-сайт: <http://www.imf.org/fandd>
За разрешением на перепечатку статей в **коммерческих целях** обращаться в **Copyright Clearance Center** на сайте www.copyright.com. За этот вид услуг взимается номинальная плата.

Мнения, выраженные в статьях и других материалах, принадлежат авторам и не обязательно отражают политику МВФ.



ФИНАНСЫ & РАЗВИТИЕ ЕЖЕКВАРТАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ
МЕЖДУНАРОДНОГО ВАЛЮТНОГО ФОНДА
Сентябрь 2007 • Выпуск 44 • Номер 3

ОСНОВНЫЕ СТАТЬИ

УРБАНИЗАЦИЯ И МЕГАПОЛИСЫ

- 8 Урбанистическая революция**
Стремительная урбанизация может оказаться большим благом при условии, что человечество не оставит этот процесс без внимания и надлежащим образом подготовится к нему
Дэйвид И. Блум и Тарун Ханна
- 15 Бедность в городах**
Тянутся ли малоимущие в большие и малые города? Да, но, возможно, недостаточно быстро
Мартин Равайон
- 20 Большие или слишком большие?**
Мегаполисы создают особые проблемы в сферах управления, финансирования и оказания услуг
Эхтишем Ахмад
- 24 Точка зрения. В чем самая большая сложность управления крупными городами?**
Три точки зрения на различные способы успешного управления
Мэтью Маури, Кишиор Мабубани, Рамеш Раманатан и Свати Раманатан



8



15

А ТАКЖЕ В ЭТОМ НОМЕРЕ

- 27 Восстановление баланса в экономике Китая**
Экономическое чудо Китая может оказаться под угрозой, если внутреннее потребление не станет более значимым
Джахангир Азиз и Стивен Данауэй
- 32 Ответ на загадку перебалансирования китайской экономики**
Это произойдет «естественным путем» под воздействием рыночных сил
Джонатан Андерсон
- 36 Подход Китая к реформам**
Быстрое экономическое развитие основано на долгосрочных целях, ориентированных на обеспечение стабильности
Ху Сяолянь
- 38 Бум экспорта из Китая**
Несмотря на значительное изменение структуры экспорта, расширение экспорта из Китая носит весьма традиционный характер
Мэри Амити и Каролин Фройнд
- 42 Растущая внешняя зависимость Китая**
В результате изменения структуры торговли Китай становится все более подверженным воздействию внешних сил
Ли Цуй
- 48 Помогая глобальной экономике держаться в форме**
МВФ пересматривает методы мониторинга экономических результатов своих государств-членов
Карло Коттарелли и Изабель Матеуси-и-Лаго



38

РУБРИКИ

- 2 **Письма**
- 3 **Краткие сообщения**
- 4 **Люди в экономике**
Пракаш Лунгани берет интервью у Роберта Барро, ученого-макроэкономиста из Гарвардского университета
- 18 **Представьте себе**
Города на марше
Патрик Салье и Дэвид Блум
- 46 **Возвращение к основам**
Зачем нужны реальные валютные курсы?
Луис А. В. Катан
- 52 **Книжное обозрение**
Ethics and Finance: Finding a Moral Compass in Business Today, Avinash D. Persaud and John Plender
Legal Foundations of International Monetary Stability, Rosa Maria Lastra
The Practice of Economic Management: A Caribbean Perspective, Sir Courtney Blackman
Essays on the Organization of Eastern Caribbean States (OECS) Economies, Dr. S. B. Jones-Hendrickson
- 55 **Крупным планом**
Мексика
- 56 **Откровенный разговор**
Саймон Джонсон. Подъем суверенных фондов накопления богатства

Иллюстрации: обложка — Тим Уэбб; стр. 48 — Стив Пика.

Фотографии: стр. 3 — Аллан Грейг/ZUMA Press и Паюс Втоми/AFP; стр. 4 — Фотостудия МВФ; стр. 8 — Саймон Уилсон/МВФ; стр. 12 и 13 — ера/Corbis, Лестер Лефковиц/Corbis, Джордж Эзири/Reuters, Эллен Кригер/Detroit Free Press и Вивиан Мус/Corbis; стр. 15 — Эйдриан Маррелл/Getty Images; стр. 20 — Стив Яффе/МВФ; стр. 27 — Джон Хикс/Corbis; стр. 32 — Reuters/Corbis; стр. 38 — Чжан Хэпину/ChinaFotoPress; стр. 42 — Юрген Эффнер/Newscom; стр. 52, 53, 54 и 56 — Фотостудия МВФ.

Переломная точка урбанизации

В СЛЕДУЮЩЕМ году впервые в истории более 50 процентов мирового населения будет жить в городах, а не в сельской местности, согласно последним прогнозам ООН. Примерно 75 процентов горожан будет проживать в развивающихся странах, и ожидается, что к 2030 году этот показатель увеличится до 80 процентов.

Каковы экономические последствия этой урбанистической революции? В передовой статье сентябрьского номера «Ф&Р» Дэвид Блум и Тарун Ханна из Гарвардского университета пишут, что в целом экономисты согласны с тем, что урбанизация, если она хорошо регулируется, сулит большие блага в виде более высоких темпов экономического роста и лучшего качества жизни. Но верно и обратное: если она регулируется плохо, то может не только задержать развитие, но и привести к росту трущоб и распространению других социальных проблем, таких как преступность и насильственные конфликты. По данным ООН, в 2007 году мир достиг еще одного рекорда: более миллиарда человек, то есть один из трех горожан в мире, живет в трущобах, и более половины из них — в Африке к югу от Сахары.

Становится ли бедность сугубо городским явлением в развивающихся странах? Мартин Равайон из Всемирного банка приводит данные, согласно которым 75 процентов малоимущих в развивающихся странах по-прежнему живут в сельских районах, хотя существуют некоторые заметные различия по регионам. Но доля малоимущих, живущих в городских районах, увеличивается, причем быстрее, чем население в целом. Кроме того, он отмечает, что «урбанизация населения, содействуя общему экономическому росту, способствует сокращению общей численности малоимущих, однако процесс урбанизации сказывается в большей степени на малоимущих в сельской местности, чем на малоимущих в городах».

В качестве одной из сторон урбанистической революции мы наблюдаем рост все большего числа мегаполисов (городов с населением свыше 10 млн человек), хотя, несмотря на их размеры, в них проживает всего примерно 5 процентов населения планеты. Большинство из 20 крупнейших мегаполисов находится в Азии, а Латинская Америка занимает, со значительным отрывом, второе место. Из статьи сотрудника МВФ Этишема Ахмада мы узнаем, что у мегаполисов возникают мегапроблемы в области управления, финансирования и оказания услуг, чему, по-видимому, не приходится удивляться.

* * * * *

Учитывая, что весьма значительная доля ответственности за эффективное регулирование урбанизации лежит на разработчиках экономической политики, мы обратились к экспертам из Азии и Африки, регионов с наиболее быстро растущим городским населением, с просьбой поделиться их выводами. Все они согласны с тем, что надлежащей передачи полномочий между выборными органами различных уровней, по-видимому, пока не происходит. Мэтью Маури из организации «Habitat for Humanity International» указывает на неспособность Африки обеспечить достаточное пространство, жилье и услуги для населения с низким уровнем доходов, быстро прибывающего в города в результате миграции. По мнению Кишора Мабубани из Национального университета Сингапура, лишь немногие города в Азии отдают себе отчет в том, что для того чтобы стать глобальными центрами, им необходимо добиться надлежащего баланса сил между «материальными» аспектами (физической инфраструктурой) и «нематериальной» стороной (культурными стимулами, привлекающими крупные таланты). А Рамеш Раманатан и Свати Раманатан из Центра гражданственности и демократии Джанааграха призывают к более активному участию широких масс населения в решении городских проблем, с тем чтобы в перспективе добиться устойчивых изменений.

*Лора Уоллес,
главный редактор*